

ENGLISH: URDU

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	URDU	صبح بخیر جیک۔ آپ سے مل کر اچھا لگا۔ پچھلی بار میری مورین سے بات ہوئی تھی۔ کیا آج وہ یہاں نہیں ہے؟	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	URDU	اچھا۔ کیا بات کرنے کی ضرورت ہے؟ نوکری نہ ملنے کی وجہ سے میری فکر بڑھتی جا رہی ہے۔ اور ہفتے میں دو بار انگلش کی کلاسوں کی وجہ سے مجھے ٹھیک طرح کام تلاش کرنے کا موقع نہیں ملتا۔	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	URDU	میں پہلے ہی آن لائن نوکریاں تلاش کر چکا ہوں۔ لیکن اپنے پیشے میں کام کرتے رہنے کیلئے مجھے اپنی انگلش بول چال بہتر بنانے کی ضرورت ہے۔	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	URDU	میں کمپیوٹر ٹیکنیشن کا کام کر رہا تھا اور سسٹمز ایڈمنسٹریشن اور پروگرامنگ کیلئے ذمہ دار تھا۔	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	URDU	اگر آپ آئی ٹی اداروں کے ساتھ انٹرویو کا بندوبست کر سکیں تو بہت اچھا ہو گا۔ مجھے کمپیوٹر کے شعبے میں کام جاری رکھنے کا موقع مل جائے گا۔	

Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	URDU	شکریہ۔ کیا آپ مجھے جاب سروسز استعمال کرنے اور آن لائن نوکریوں کے اشتہاروں کیلئے بھی مدد دے سکتے ہیں۔	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	URDU	اب میں زیادہ پر امید ہو گیا ہوں۔ میں پہلے انٹرویو کیلئے نئی قمیض بھی ڈھونڈوں گا! اب مجھے جلدی چلنا ہو گا تاکہ مجھے کلاس کیلئے دیر نہ ہو جائے۔ خداحافظ	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
URDU	149	4	3	-
Total	309	7	8	2